

CAI  
PW  
-Z042

3 1761 117093914

## Fair Play for Business

### Public Works and Government Services Canada

#### Support to Small Business



#### Minister's Message

*Helping Canadian businesses succeed at home and abroad is a key commitment of the Government of Canada. To do so, we are continuing to foster a strong and competitive private sector where small and large companies alike flourish in today's global marketplace.*

*The building blocks of this agenda are the billions of dollars' worth of goods and services the Government of Canada purchases every year — creating thousands of jobs and contributing to prosperity of Canadian businesses from coast to coast to coast.*

*The Government of Canada is committed to ensuring equal access to government business opportunities, with an approach and practices guided by fundamental principles of fairness, openness and accountability, and in the context of Canadian values and ethics.*

The Honourable Don Boudria, PC, MP  
Minister, Public Works and  
Government Services Canada

As the largest procurement organization in Canada, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) is the Government of Canada's leading provider of services to government departments and agencies.

We're committed to providing a level playing field for all companies interested in competing for government business opportunities.

All our procurement work is guided by fundamental principles and values, by legislation and national and international trade agreements, and by strict adherence to well-defined and well-understood procurement practices, rules and regulations — all working together to guarantee fair play for businesses.

#### Fair, Equal Treatment for Business

All the contracting we manage for the Government of Canada aims to acquire goods and services in a way that enhances open and fair competition for suppliers, and provides the best possible value for Canadians.

The policies and regulations that govern our activities ensure that government procurement can stand up to the toughest public scrutiny.

Our procurement contracting is subject to numerous national and international regulations. Nationally, we must meet the provisions of Common Law and the Civil Code of Quebec, as well as the stipulations of numerous federal laws. We must also comply with conditions under all Aboriginal land claim agreements.

We must also meet the requirements of the Agreement on Internal Trade (AIT), as well as those contained in many of the international trade agreements, such as the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO-AGP).

Directed by this legal and regulatory framework, all our contracting is carried out with the utmost integrity to serve the interests of government and Canadians. The regulations outline how we must go about procuring goods and services, and they define the boundaries of the level playing field for all businesses competing for Government of Canada contracts.

## Fair Play in Contracting Practice

Accountability for our actions means more than complying with the formal legal and regulatory requirements. It also means that we work to ensure that our contracting approach and practices are seen and understood by business to be fair.

At the heart of fair play is openness in the contracting process. Whenever possible, contracts are let on a fully competitive basis.

There is complete justification for any contracts that must be sole-sourced. In addition, any company that feels it can meet the requirements may challenge the proposed award by responding to the Advance Contract Award Notice posted on *MERX*<sup>™</sup>, the privately operated on-line tendering system used by the Government of Canada. And, consistent with NAFTA and WTO-AGP, contracts are never allocated on the basis of “fair share” to any region or province.

This concept of fairness and openness extends to the bid process itself. We write specifications for a contract opportunity as fairly as possible to ensure that no potential bidder is excluded. And when we tender opportunities, we provide information equally to all interested bidders at every step in the process.

For example, if one company requests additional information, all bidders receive a copy of the request as well as the information we provided in response.

Minimum bid periods ensure equal and adequate time to respond to calls for tenders. And our tender documents define not only requirements, but also how bids will be evaluated and under what terms and conditions contracts will work.

## Information on Opportunities for Business

The Government of Canada has one of the most advanced opportunity advertising systems in the world.

With the privately operated Canadian on-line tendering system *MERX*<sup>™</sup>, businesses have access to information around the clock about opportunities offered by all levels of government, as well as a fast-growing number of academic institutions, school boards, and hospitals.

With *Contracts Canada*, businesses and potential suppliers wishing to sell to the government can tap into on-line information on what and how the Government of Canada buys, current government bidding opportunities, historical PWGSC contract data, and a list of key contacts in PWGSC and other government purchasing departments.

As well, businesses can find reference manuals and other materials containing the latest information on government contracting and procurement processes, practices, regulations, and approaches.

## Access to Redress — “Insurance” for Business

We offer a variety of ways for bidders to get information and to find out about review, redress and appeal mechanisms in the contracting process. Unsuccessful bidders may speak with the procurement officer listed on the bid document to get a personal briefing on who won the contract and why, and they can find out how to improve their future submissions.

We also provide information on individual unit pricing on standing offers, although we cannot reveal individual pricing information for contracts or purchase orders for goods, services or construction.

---



The *Contract Claims Resolution Board* gives businesses an avenue for resolving claims resulting from contract disputes and terminations. It's a more economical, quicker and less formal dispute resolution mechanism than going to court. The board takes a common sense, alternative dispute resolution approach to problems and seeks to reach settlements acceptable to all parties.

The board is also responsible for claims arising from goods and services contracts, and United States contracts placed through the Canadian Commercial Corporation that have been terminated for the convenience of the Crown.

For bid opportunities covered under AIT, NAFTA and WTO-AGP, bidders may file a bid challenge with the *Canadian International Trade Tribunal* (CITT) which deals with complaints received concerning Government of Canada contracts by investigating and ruling on all bid challenges it receives.

The CITT can issue subpoenas and make awards to suppliers whose complaints are found to be valid. However it is worth noting that fewer than one percent of the contracts covered by trade agreements result in complaints, and only a small number of these are found to be valid.

As well, any bidder wishing to obtain more information about a contract award may contact our *Access to Information Office*. The office will release information about awards for a small fee, but it will protect third-party, personal and government rights when releasing contract information.

## Equal Access... Equal Information... Equal Treatment

Open, fair and accountable contracting — these are the principles behind the Government of Canada's commitment to provide a level playing field for businesses wishing to take advantage of government business opportunities.

As the major contracting arm of the Government of Canada, we're committed to making our practices fair, competitive and open to all interested businesses.

We offer businesses fair and equal access to advertised opportunities through *MERX™*, *Contracts Canada* and printed publications on the Government of Canada's needs for goods and services.

Our contracting process is open — it provides all bidders with equal time, equal information and equal support so that they can compete fairly for available opportunities.

Our approach and practices are published and accessible to everyone, and they comply with Canadian and international legislation, regulations, and agreements. And we provide access to information and redress for all taking part in the contracting process.

## At Your Service Across Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
National Capital	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information on the Government of Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735 canada.gc.ca
MERX™	1-800-964-6379 merx.bmo.com
Contracts Canada	1-800-811-1148 contractscanada.gc.ca
Canadian International Trade Tribunal	(613) 990-1988 www.citt.gc.ca
Contract Claims Resolution Board	(819) 956-3021 pwgsc.gc.ca/ccrb
PWGSC Access to Information Office	(819) 956-1820
Information on Properties for Sale	1-888-GOV-LAND (1-888-468-5263) pwgsc.gc.ca/govland
Translation Bureau	1-800-837-6486 translationbureau.gc.ca
Visit our Web site at <a href="http://pwgsc.gc.ca">pwgsc.gc.ca</a>	





## Faire preuve d'équité envers les entreprises

### Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

#### *Au service de la petite entreprise*



#### **Message du ministre**

*Aider les entreprises canadiennes à réussir au pays et à l'étranger est l'un des principaux engagements du gouvernement du Canada. Pour y arriver, nous continuons à déployer des efforts pour rendre le secteur privé plus fort et plus concurrentiel, et faire en sorte que toutes les entreprises, petites ou grandes, puissent prospérer sur le marché mondial d'aujourd'hui.*

*L'assise de ce programme d'action est constituée des milliards de dollars de biens et de services que le gouvernement du Canada achète chaque année — une richesse qui permet de créer des milliers d'emplois et de contribuer à la prospérité des entreprises canadiennes dans toutes les régions du pays.*

*Le gouvernement du Canada s'engage à offrir à tous les intéressés un accès équitable aux occasions de marchés publics. Pour ce faire, il préconise une approche et des méthodes qui s'inspirent des principes fondamentaux que sont l'équité, l'ouverture et la responsabilité, et s'inscrivent dans le cadre des valeurs et de l'éthique canadiennes.*

L'honorable Don Boudria, C.P., député  
Ministre de Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada

En tant que plus important acheteur du pays, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est le premier fournisseur de services pour les divers ministères et organismes du gouvernement.

Nous nous employons à assurer aux entreprises des règles du jeu équitables sur le marché de l'offre.

Tous les achats que nous faisons sont assujettis à des valeurs et à des principes fondamentaux, à des lois et à des accords de commerce nationaux et internationaux, ainsi qu'au strict respect de pratiques et de règles bien définies et bien comprises en matière d'achat — autant de conditions qui concourent à l'établissement de règles équitables pour les entreprises.

#### **Accorder aux entreprises un traitement juste et équitable**

Tous les marchés de biens et de services que nous gérons pour le compte du gouvernement du Canada visent à favoriser une concurrence ouverte et juste entre les fournisseurs et à offrir aux Canadiennes et aux Canadiens ce qu'il y a de mieux.

En outre, les politiques et les règlements qui régissent nos activités d'approvisionnement permettent à celles-ci de subir les enquêtes publiques les plus rigoureuses sans le moindre risque.



Nos activités de passation de marchés sont assujetties à de nombreux règlements de portée nationale et internationale. À l'échelle nationale, nous devons nous conformer aux dispositions de la *Common Law* et du Code civil du Québec, de même qu'à celles de nombreuses lois fédérales. Nous devons respecter les conditions de toute entente portant sur les revendications territoriales autochtones.

Nous devons également respecter les dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), de même que celles de nombreux accords commerciaux internationaux, comme l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC).

Assujetties à l'ensemble de ces lois et règlements, nos activités de passation de marchés sont menées dans l'intégrité la plus totale afin de servir les intérêts du gouvernement et de la population canadienne. Ces lois et règlements nous dictent la bonne façon de procéder en matière d'achat de biens et de services, et déterminent les limites à respecter par les entreprises qui souhaitent faire des affaires avec le gouvernement du Canada.

## Équité en matière de pratique contractuelle

Être responsable de nos actions ne signifie pas seulement nous conformer aux lois et règlements en vigueur. Il nous faut aussi faire en sorte que nos méthodes et pratiques de passation de marchés soient jugées équitables par les entreprises.

En matière de passation de marchés, l'équité passe d'abord par la transparence. Dans la mesure du possible, les marchés sont attribués selon le principe de la concurrence intégrale.

Lorsque des marchés doivent être attribués à des fournisseurs exclusifs, nous devons pouvoir en justifier pleinement les motifs et indiquer au moyen d'un préavis d'adjudication de contrat affiché sur *MERX*<sup>MC</sup>, système d'appels d'offres électroniques exploité par un organisme privé et utilisé par le gouvernement du Canada, que toute entreprise persuadée de remplir les conditions peut contester le choix du fournisseur qui a été retenu. De plus, conformément aux dispositions de l'ALENA et de l'AMP-OMC, nous n'attribuons jamais de marché à une région ou à une province dans le but d'attribuer à celle-ci sa « juste part ».

Les concepts d'équité et de transparence s'appliquent aux appels d'offres mêmes. Lorsque nous rédigeons les modalités d'un marché, nous le faisons avec toute l'équité possible afin de n'exclure aucun soumissionnaire potentiel. Lorsque nous lançons des appels d'offres, nous donnons la même information à tous les soumissionnaires intéressés, et ce, à toutes les étapes du processus.

Par exemple, si une entreprise demande des renseignements additionnels, tous les soumissionnaires

reçoivent une copie de sa demande et des renseignements fournis.

Les entreprises intéressées par un appel d'offres disposent toutes du même délai raisonnable pour y répondre. De plus, nos dossiers d'appels d'offres ne comprennent pas uniquement les modalités du marché, mais aussi ses conditions d'exécution, de même que des directives concernant l'évaluation des soumissions.

## Information sur les possibilités d'affaires offertes aux entreprises

Le gouvernement du Canada possède l'un des systèmes publicitaires les plus perfectionnés au monde.

Grâce au service électronique d'appels d'offres canadien *MERX*<sup>MC</sup>, exploité par un organisme privé, les entreprises ont désormais accès, 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, à de l'information sur les possibilités d'affaires offertes à tous les paliers de gouvernement, ainsi qu'à un nombre sans cesse croissant d'établissements d'enseignement, de commissions ou de conseils scolaires et d'hôpitaux.

*Contrats Canada* offre aussi aux entreprises désireuses de faire des affaires avec le gouvernement une source d'information en direct qui leur explique en quoi consistent les achats du gouvernement et quel en est le processus, les renseigne sur les demandes de propositions en vigueur et sur l'évolution des marchés accordés par TPSGC et leur donne une liste de personnes-ressources au sein de TPSGC et d'autres organismes d'achat gouvernementaux.

Les entreprises peuvent aussi recourir à *Contrats Canada* pour consulter des ouvrages de référence et d'autres documents contenant l'information la plus récente sur les règles, les pratiques et les méthodes d'approvisionnement et d'adjudication de marchés du gouvernement.

## Mécanismes de recours : une « assurance » pour les entreprises

Nous offrons aux soumissionnaires toute une variété de sources d'information, d'outils d'évaluation, de mécanismes de recours et de procédures d'appel en matière d'adjudication de marchés. Un soumissionnaire qui n'obtient pas un marché peut obtenir des renseignements auprès de l'agent d'approvisionnement responsable de la demande de propositions; ce dernier lui donnera une évaluation personnalisée de sa soumission et l'informerait du nom des fournisseurs retenus, des raisons qui ont motivé la décision et des points à améliorer en prévision de soumissions futures.

Nous pouvons aussi donner des renseignements sur les prix unitaires de chaque fournisseur dans le cas des offres à commandes, mais nous ne pouvons révéler aucun prix relié à des marchés ou des commandes d'achat de marchandises et de services ou pour des projets de construction.

Le *Conseil de règlement des différends contractuels* (CRDC) est un des moyens dont disposent les entreprises pour présenter leurs allégations à la suite d'un différend ou d'une résiliation de contrat. En matière de règlement des différends, le CRDC constitue une ressource plus économique, plus rapide et moins formelle que le recours en justice. Son approche en matière de règlement des différends s'appuie sur le bon sens, puisque le CRDC cherche à obtenir des ententes favorables à toutes les parties en cause.

Le CRDC traite également les allégations portant sur des contrats d'achat de biens et de services, et des contrats de vente aux États-Unis obtenus par l'entremise de la Corporation commerciale canadienne, qui ont été résiliés à la demande de l'État.

Dans le cas des occasions de marché prévues dans l'ACI, l'ALENA et l'AMP-OMC, les fournisseurs peuvent contester des soumissions en s'adressant au *Tribunal canadien du commerce extérieur* (TCCE), qui entend les appels contre les procédures du gouvernement du Canada en matière de passation de marchés, mène des enquêtes et statue sur toutes les contestations de soumissions déposées.

Quand les plaintes sont recevables, le TCCE peut accorder des dédommagements aux fournisseurs ou les citer à comparaître. Moins de 1 p. 100 de tous les marchés visés par des accords commerciaux font l'objet de plaintes. Une petite partie seulement de ces plaintes sont jugées valides.

De plus, les fournisseurs désireux d'obtenir plus de renseignements sur l'attribution d'un marché peuvent s'adresser à notre *Bureau de l'accès à l'information*. Moyennant un coût raisonnable, le Bureau émettra de l'information au sujet des marchés, mais se gardera de divulguer des renseignements personnels et de nuire aux droits du gouvernement ou d'une tierce partie.

## Accès égal... Information identique... Traitement équitable

Processus accessible, équitable et responsable... Voilà le principe sur lequel repose l'engagement du gouvernement du Canada à fixer des règles équitables pour toutes les entreprises qui souhaitent tenter leur chance de décrocher un marché avec lui.

En tant qu'instrument principal du gouvernement du Canada en matière d'adjudication de marchés, nous veillons à ce que nos pratiques soient empreintes d'équité, sous le signe de la concurrence loyale et de la transparence.

Nous offrons à toutes les entreprises la même possibilité d'accès à des sources d'information en direct comme *MERX<sup>MC</sup>* et *Contrats Canada*, et à des publications sur les besoins du gouvernement du Canada en matière de biens et de services.

Notre processus d'adjudication des marchés est accessible à toutes les entreprises et leur accorde les mêmes délais, la même information et le même soutien pour leur permettre de soumissionner.

Nos méthodes et pratiques sont publiées, accessibles à toute entreprise et conformes aux lois, règlements et accords canadiens et internationaux. De plus, nous fournissons aux entreprises qui prennent part au processus d'approvisionnement des sources d'information et des mécanismes de recours.

## À votre service partout au Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
Capitale nationale	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information sur le gouvernement du Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232) Téléscripteur/ATME : 1-800-465-7735 canada.gc.ca
MERX <sup>MC</sup>	1-800-964-6379 merx.bmo.com
Contrats Canada	1-800-811-1148 contratscanada.gc.ca
Tribunal canadien du commerce extérieur	(613) 990-1988 www.tcce.gc.ca
Conseil de règlement des différends contractuels	(819) 956-3021 tpsgc.gc.ca/crdc
Bureau de l'accès à l'information de TPSGC	(819) 956-1820
Information sur les biens immobiliers à vendre	1-888-FED-PROP (1-888-333-7767) tpsgc.gc.ca/fedprop
Bureau de la traduction	1-800-837-6486 translationbureau.gc.ca
Visitez notre site Web à l'adresse suivante :	tpsgc.gc.ca

